



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 57.]

KAAPSTAD, 6 MAART 1970.
CAPE TOWN, 6TH MARCH, 1970.

[No. 2653.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 365.

6 Maart 1970.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 15 van 1970: Wet op die Bybelgenootskap van Suid-Afrika, 1970.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 365.

6th March, 1970.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 15 of 1970: Bible Society of South Africa Act, 1970.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

WET

Om voorsiening te maak vir die inkorporasie van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika, om sy oogmerke, bevoegdhede, pligte en werksaamhede te bepaal, en om vir ander bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 3 Maart 1970.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrivings.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „Bybelgenootskap” die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (voorheen ’n hulpvereniging van die Britse en Buitelandse Bybelgenootskap) voor sy inkorporasie kragtens hierdie Wet; (i)
- (ii) „ere-penningmeester” die ere-penningmeester van die Genootskap in artikel 11 bedoel; (vi)
- (iii) „Genootskap” die Bybelgenootskap van Suid-Afrika kragtens hierdie Wet geïnkorporeer; (ix)
- (iv) „hierdie Wet” ook ’n reël kragtens artikel 17 uitgevaardig; (x)
- (v) „Hoofsekretaris” die Hoofsekretaris van die Genootskap in artikel 10 bedoel; (v)
- (vi) „Raad” die Nasionale Raad van die Genootskap in artikel 7 bedoel; (ii)
- (vii) „streeksraad” ’n streeksraad kragtens artikel 13 (b) ingestel; (viii)
- (viii) „Uitvoerende Komitee” die Uitvoerende Komitee van die Raad in artikel 14 bedoel; (iii)
- (ix) „vasgestelde datum” die eerste dag van Januarie 1971; (iv)
- (x) „voorgeskryf” by reël uitgevaardig kragtens artikel 17 voorgeskryf. (vii)

Verlening van regspersoonlikheid aan die Genootskap, en sy hoofkantoor.

2. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet is die Bybelgenootskap, wat ’n opvoedkundige en godsdienstige organisasie is, ’n regspersoon onder die naam van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika, met die bevoegdheid om in sy naam as eiser en verweerder in regte op te tree en om alle handelinge te verrig wat nodig is vir of in verband staan met die bereiking van sy oogmerke, die verrigting van sy werksaamhede, die uitvoering van sy pligte en die uitoefening van sy bevoegdhede.

(2) Die hoofkantoor van die Genootskap is te Kortmarkstraat 38, Groentemarkplein, Kaapstad, of op die ander plek in die Republiek waarop hy ingevolge sy konstitusie besluit.

Oogmerke van die Genootskap.

3. (1) Die oogmerke van die Genootskap is om die Bybel te druk, in te bind en uit te gee, om die Bybel in alle tale en dialekte van die wêreld te vertaal, om die wyer verspreiding van die Bybel aan te moedig en om met ’n ander soortgelyke genootskap saam te werk met die doel om die Bybel te versprei.

(2) Geen vertaling of uitgawe van die Bybel mag ’n dogmatiese of leerstellige aantekening bevat nie.

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

ACT

To provide for the incorporation of the Bible Society of South Africa, to determine its objects, powers, duties and functions, and to provide for other incidental matters.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 3rd March, 1970.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

Definitions.

- (i) "Bible Society" means the Bible Society of South Africa (formerly an auxiliary of the British and Foreign Bible Society) before its incorporation under this Act;
- (ii) "Board" means the National Board of the Society referred to in section 7; (vi)
- (iii) "Executive Committee" means the Executive Committee of the Board referred to in section 14; (viii)
- (iv) "fixed date" means the first day of January, 1971; (ix)
- (v) "General Secretary" means the General Secretary of the Society referred to in section 10; (v)
- (vi) "honorary treasurer" means the honorary treasurer of the Society referred to in section 11; (ii)
- (vii) "prescribed" means prescribed by rule made under section 17; (x)
- (viii) "regional board" means a regional board established under section 13 (b); (vii)
- (ix) "Society" means the Bible Society of South Africa incorporated under this Act; (iii)
- (x) "this Act" includes any rule made under section 17.

2. (1) As from the commencement of this Act the Bible Society, which is an educational and religious organization, shall, under the name of the Bible Society of South Africa, be a body corporate, capable of suing and being sued in its name and of performing all such acts as are necessary for or incidental to the attainment of its objects, the carrying out of its functions, the performance of its duties and the exercise of its powers.

Incorporation of the Society, and its head office.

(2) The Society shall have its head office at 38, Shortmarket Street, Greenmarket Square, Cape Town, or at such other place in the Republic as it decides upon in terms of its constitution.

3. (1) The objects of the Society shall be to print, bind and publish the Bible, to translate the Bible into every language and dialect of the world, to encourage the wider distribution of the Bible and to co-operate with any other similar society for the purpose of circulating the Bible.

Objects of the Society.

(2) No translation or publication of the Bible shall contain any dogmatic or doctrinal note.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

Bevoegdhede van die Genootskap.

4. (1) Ten einde sy oogmerke te bereik is die Genootskap bevoeg—

- (a) om roerende en onroerende goed te verkry, te verhuur, te verhipotekeer, te verkoop of andersins van die hand te sit;
- (b) om geboue vir die doeleindes van die Genootskap op te rig;
- (c) om die onderneming van die Genootskap of 'n deel daarvan te verkoop of andersins van die hand te sit teen die vergoeding wat die Genootskap goedvind;
- (d) om donasies, bemakings en geskenke te ontvang;
- (e) om rekenings by bankinstellings te open;
- (f) om geld op te neem of te leen op die wyse wat hy goedvind;
- (g) om sy geld teen die sekuriteit wat hy goedvind, te belê;
- (h) om geld te leen of raad en leiding te gee aan 'n vereniging of liggaam van persone wat doelstellinge soortgelyk aan dié van die Genootskap het;
- (i) om beamptes en werknemers van die Genootskap aan te stel, om hul besoldiging en diensvoorwaardes te bepaal en om hulle te ontslaan;
- (j) om pensioenskemas in te stel vir beamptes en werknemers van die Genootskap;
- (k) om met 'n vereniging of liggaam van persone wat doelstellinge soortgelyk aan dié van die Genootskap het, saam te werk;
- (l) om in die algemeen die dinge te doen wat sal bydra tot die bereiking van die oogmerke van die Genootskap.

(2) Die Genootskap moet sy winste (as daar is) en sy ander inkomste bestee tot bevordering van sy oogmerke en mag nie 'n dividend aan iemand betaal nie.

Vestiging van die Bybelgenootskap se eiendom in die Genootskap.

5. (1) Al die roerende en onroerende eiendom wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet in die Bybelgenootskap gevestig is of op sy naam geregistreer is, word by die inwerkingtreding van hierdie Wet in die Genootskap gevestig en geag op sy naam geregistreer te wees, sonder betaling van hereregte of seëlregte of ampsgelde, en die onderskeie registrateurs van aktes in die verskillende provinsies van die Republiek moet by voorlegging aan hulle van die titelbewyse ten opsigte van onroerende eiendom wat aldus geregistreer is, op bedoelde titelbewyse endosseer dat sodanige onroerende eiendom geag word geregistreer te wees in die naam van die Genootskap ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, waarna bedoelde titelbewyse as die titelbewyse van die Genootskap dien en geld ten opsigte van sodanige onroerende eiendom.

(2) Waar sodanige onroerende eiendom onderhewig is aan 'n verband, hipoteek of andersins, moet daardie verband insgelyks geëndosseer word, en dié endossement het die uitwerking dat dit die Genootskap as die skuldenaar kragtens die verband substitueer en dat die Genootskap en die voormelde eiendom onderhewig is aan al die pligte en verpligtings kragtens die verband en geregtig is op regte op nuwe voorskotte kragtens die verband presies asof gemelde Genootskap oorspronklik die skuldenaar daarkragtens was.

Bestaande regte en verpligtinge van, en hangende regsgedinge deur of teen, die Bybelgenootskap.

6. (1) Alle bestaande regte en verpligtinge wat deur die Bybelgenootskap voor die inwerkingtreding van hierdie Wet verkry, aangegaan of onderneem is, word geag deur die Genootskap verkry, aangegaan of onderneem te gewees het.

(2) Alle regsgedinge deur of teen die Bybelgenootskap wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet aanhangig is, word geag deur of teen die Genootskap ingestel te gewees het.

Die Nasionale Raad.

7. (1) Die bestuur en beheer van die sake van die Genootskap is gevestig in die Nasionale Raad van die Genootskap wat bestaan uit—

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

4. (1) In order to attain its objects the Society shall have power— Powers of the Society.

- (a) to acquire, let, hypothecate, sell or otherwise alienate movable and immovable property;
- (b) to erect buildings for the purposes of the Society;
- (c) to sell or otherwise dispose of the undertaking of the Society or any part thereof for such consideration as the Society may deem fit;
- (d) to receive donations, bequests and gifts;
- (e) to open accounts with banking institutions;
- (f) to raise or borrow money in such manner as it may deem fit;
- (g) to invest its money upon such security as it may deem fit;
- (h) to lend money or give advice and guidance to any society or body of persons having objects similar to those of the Society;
- (i) to appoint, fix the remuneration and conditions of service of and discharge officers and employees of the Society;
- (j) to establish pension schemes for officers and employees of the Society;
- (k) to collaborate with any society or body of persons having objects similar to those of the Society;
- (l) generally, to do such things as will contribute towards the attainment of the objects of the Society.

(2) The Society shall apply its profits (if any) and its other income in promoting its objects and shall not pay any dividend to any person.

5. (1) The whole of the movable and immovable property which at the commencement of this Act was vested in the Bible Society or registered in its name shall, upon the commencement of this Act, vest in the Society and be deemed to be registered in its name, without payment of transfer duty or stamp duty or fees of office, and the respective registrars of deeds in the various provinces of the Republic shall, upon production to them of the title deeds of any immovable property so registered, endorse the same to the effect that such immovable property is deemed to be registered in the name of the Society in accordance with the provisions of this Act, whereupon the said title deeds shall serve and avail as the title deeds of the Society in respect of such immovable property. Vesting of the Bible Society's property in the Society.

(2) Where any such immovable property is subject to any bond, mortgage or otherwise, such bond shall be likewise endorsed, which endorsement shall have the effect of substituting the Society as the debtor under the bond and shall make it and the property aforesaid subject to all the duties and obligations under the bond and entitled to any rights to readvances under the bond exactly as if the said Society had originally been the debtor thereunder.

6. (1) All existing rights and obligations acquired, incurred or undertaken by the Bible Society prior to the commencement of this Act, shall be deemed to have been acquired, incurred or undertaken by the Society. Existing rights and obligations of, and pending legal proceedings by or against, the Bible Society.

(2) All legal proceedings pending at the commencement of this Act by or against the Bible Society shall be deemed to have been instituted by or against the Society.

7. (1) The management and control of the affairs of the Society shall be vested in the National Board of the Society which shall consist of— The National Board.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSKAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

- (a) onderworpe aan die bepalings van subartikel (2), twee persone wat elke streeksraad verteenwoordig, naamlik, die voorsitter van die streeksraad en een ander lid van die streeksraad deur die streeksraad aangewys;
- (b) die Hoofsekretaris;
- (c) die Adjunk-hoofsekretaris;
- (d) die ere-penningmeester;
- (e) alle sekretarisse van streeksrade; en
- (f) die bykomende lede, as daar is, waarvoor die reëls voorsiening maak.

(2) Die persone wat 'n streeksraad verteenwoordig mag nie albei predikante wees nie en mag nie tot dieselfde kerkverband behoort nie.

(3) 'n Persoon wat kragtens subartikel 1 (a) aangewys word, bekleë sy amp as lid van die Raad vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die tydstip van aanwysing tensy sy lidmaatskap van die streeksraad vroeër beëindig word.

(4) Die Nasionale Raad van die Bybelgenootskap wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan, word geag kragtens subartikel (1) as die Raad ingestel te gewees het en die lede daarvan bekleë hul amp tot die vasgestelde datum asof hulle kragtens daardie subartikel aangestel was.

Plaasvervangende lede.

8. (1) 'n Streeksraad wys uit sy lede twee persone aan om as plaasvervangende lede op te tree in die plek van die lede wat hom kragtens artikel 7 (1) (a) verteenwoordig, wanneer laasbedoelde lede nie in staat is om 'n vergadering van die Raad by te woon nie.

(2) 'n Plaasvervangende lid wat 'n vergadering van die Raad bywoon in die plek van 'n lid wat nie in staat is om sodanige vergadering by te woon nie, het dieselfde regte en pligte as 'n lid van die Raad.

Voorsitter van die Raad.

9. (1) Die Raad kies uit sy lede 'n voorsitter van die Raad wat as sodanig sy amp bekleë vir 'n tydperk van drie jaar tensy sy lidmaatskap van die Raad vroeër beëindig word.

(2) Die persoon wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet, voorsitter was van die Nasionale Raad van die Bybelgenootskap, bly tot die vasgestelde datum die voorsitter van die Raad.

Hoofsekretaris van die Genootskap.

10. (1) Die Raad stel 'n Hoofsekretaris aan wat die hoofuitvoerende amptenaar van die Genootskap is en wat alle prokurasies en alle ander dokumente wat vereis word in verband met die oordrag van goed aan of deur die Genootskap, die registrasie van verbande, dokumente in verband met verbande, en dokumente in verband met regsdinge, onderteken en wat ten behoeve van die Genootskap betekening aanvaar van alle dokumente in verband met regsdinge, en wat die ander pligte wat die Raad bepaal, uitvoer.

(2) Die persoon wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet Hoofsekretaris van die Bybelgenootskap was, word geag kragtens subartikel (1) as Hoofsekretaris aangestel te gewees het.

Ere-penningmeester.

11. (1) Die Raad stel 'n persoon wat nie 'n lid van 'n streeksraad of 'n beampde of werknemer van die Raad is nie, en wat deskundige kennis van finansies en rekeningkunde het, as ere-penningmeester van die Genootskap aan.

(2) So 'n persoon bekleë sy amp vir 'n tydperk van drie jaar.

(3) Die persoon wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet ere-penningmeester van die Bybelgenootskap was, word geag kragtens subartikel (1) as ere-penningmeester aangestel te gewees het.

Adjunk-hoofsekretaris.

12. (1) Die Raad stel 'n Adjunk-hoofsekretaris aan wat in die afwesigheid van die Hoofsekretaris die pligte uitvoer en die werksaamhede kan verrig en die bevoegdhede kan uitoefen

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

- (a) subject to the provisions of subsection (2), two persons representing each regional board, namely, the chairman of the regional board and one other member of the regional board designated by such board;
- (b) the General Secretary;
- (c) the Deputy General Secretary;
- (d) the honorary treasurer;
- (e) all secretaries of regional boards; and
- (f) such additional members, if any, as may be provided for in the rules.

(2) The persons representing a regional board shall not both be ministers of religion and shall not belong to the same church denomination.

(3) A person designated under subsection (1) (a) shall hold office as a member of the Board for a period of three years from the time of designation unless his membership of the regional board is terminated sooner.

(4) The National Board of the Bible Society in existence at the commencement of this Act shall be deemed to have been established under subsection (1) as the Board, and the members thereof shall continue to hold office until the fixed date as if they had been appointed under that subsection.

8. (1) A regional board shall from among its members designate two persons to act as alternate members in the place of the members representing it under section 7 (1) (a), whenever the last-mentioned members are unable to attend a meeting of the Board. Alternate members.

(2) An alternate member shall, when attending a meeting of the Board in the place of a member who is unable to attend such meeting, have the same rights and duties as member of the Board.

9. (1) The Board shall from among its members elect a chairman of the Board who shall hold office as such for a period of three years unless his membership of the Board is terminated sooner. Chairman of the Board.

(2) The person who was chairman of the National Board of the Bible Society at the commencement of this Act, shall until the fixed date continue to be the chairman of the Board.

10. (1) The Board shall appoint a General Secretary who shall be chief executive officer of the Society and who shall sign all powers of attorney and all other documents which are required in connection with the transfer of property to or by the Society, the registration of mortgage bonds, documents in connection with bonds, and documents in connection with legal proceedings, and who shall accept on behalf of the Society service of all documents in connection with legal proceedings and who shall perform such other duties as the Board may determine. General Secretary of the Society.

(2) The person who was General Secretary of the Bible Society immediately prior to the commencement of this Act, shall be deemed to have been appointed as General Secretary under subsection (1).

11. (1) The Board shall appoint a person who is not a member of a regional board or an officer or employee of the Board and who has expert knowledge of finance and accountancy, as honorary treasurer of the Society. Honorary treasurer.

(2) Such person shall hold office for a period of three years.

(3) The person who was honorary treasurer of the Bible Society immediately prior to the commencement of this Act, shall be deemed to have been appointed as honorary treasurer under subsection (1).

12. (1) The Board shall appoint a Deputy General Secretary who in the absence of the General Secretary shall perform the duties and may carry out the functions and exercise the powers Deputy General Secretary.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

wat deur hierdie Wet aan die Hoofsekretaris opgelê, toe-
vertrou of verleen is.

(2) Die persoon wat onmiddellik voor die inwerkingtreding
van hierdie Wet die Adjunk-hoofsekretaris van die Bybel-
genootskap was, word geag kragtens subartikel (1) as Adjunk-
hoofsekretaris aangestel te gewees het.

Pligte, werksaam-
hede en bevoegd-
hede van die Raad.

13. Die Raad—

- (a) kan die bevoegdhede en werksaamhede en moet die pligte van die Genootskap uitoefen, verrig of uitvoer;
- (b) onderworpe aan die bepalinge van artikel 16 (1), kan streeksrade vir die gebiede wat hy bepaal, instel;
- (c) kan aan streeksrade sake wat na sy oordeel van 'n bloot plaaslike aard is, deleger en kan met betrekking tot so 'n saak aan so 'n streeksraad die bevoegdhede, behalwe die bevoegdheid om reëls uit te vaardig, en die werksaamhede en pligte wat hy bepaal, deleger;
- (d) moet 'n sekretaris ten opsigte van elke streeksraad aanstel;
- (e) moet toesig hou oor alle werk wat verrig word deur komitees van die Raad, streeksrade en komitees van streeksrade;
- (f) moet jaarverslae, finansiële verslae, geouditeerde rekeninge en begrotings wat deur streeksrade aan hom voorgelê word, oorweeg;
- (g) kan konferensies van sekretarisse belê en kan aanbevelings van sodanige konferensies ontvang;
- (h) moet op sy eerste vergadering in elke jaar behoorlik gekwalifiseerde persone as ouditeure en prokureurs van die Genootskap aanstel;
- (i) kan die aantal organiserende sekretarisse met die werksaamhede en pligte wat hy bepaal, aanstel;
- (j) moet 'n jaarverslag aangaande die bedrywighede van die Genootskap opstel;
- (k) moet jaarliks 'n begroting ten opsigte van die daaropvolgende boekjaar opstel.

Uitvoerende
Komitee van
die Raad.

14. (1) Daar is 'n Uitvoerende Komitee van die Raad bestaande uit—

- (a) die diensdoende voorsitter van die Raad, wat voorsitter van sodanige Komitee is;
- (b) die diensdoende ere-penningmeester van die Genootskap; en
- (c) òf—
 - (i) twee lede van die Raad deur die Raad op sy eerste vergadering in elke jaar aangestel; òf
 - (ii) een lid van die Raad aldus aangestel en een persoon wat nie 'n lid van die Raad hoef te wees nie, aldus aangestel en wat besondere kennis het van enige aangeleentheid binne die oogmerke van die Genootskap.

(2) Die Hoofsekretaris en die Adjunk-hoofsekretaris van die Raad is *ex officio*-lede van die Uitvoerende Komitee.

(3) Die Uitvoerende Komitee kan, onderworpe aan die voorskrifte van die Raad, tussen raadsvergaderings al die bevoegdhede van die Raad uitoefen en al sy werksaamhede verrig, maar is, behalwe vir sover die Raad anders gelas, nie bevoeg om 'n besluit van die Raad ter syde te stel of te wysig nie, en stappe deur die Uitvoerende Komitee gedoen of 'n besluit deur hom geneem is onderhewig aan hersiening op die eersvolgende vergadering van die Raad.

(4) Die Uitvoerende Komitee vergader op die tye wat die voorsitter van die Raad bepaal.

Vaste komitees
van die Raad.

15. (1) Die Raad kan uit sy lede vaste komitees aanstel om, onderworpe aan die voorwaardes wat die Raad bepaal, die werksaamhede van die Raad wat hy bepaal, te verrig, en sodanige

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

imposed upon, entrusted to or conferred upon the General Secretary by this Act.

(2) The person who was Deputy General Secretary of the Bible Society immediately prior to the commencement of this Act, shall be deemed to have been appointed as Deputy General Secretary under subsection (1).

13. The Board—

- (a) may exercise the powers and carry out the functions and shall perform the duties of the Society;
- (b) subject to the provisions of section 16 (1), may establish regional boards for such areas as it may determine;
- (c) may delegate to regional boards matters which in the opinion of the Board are of a purely local nature, and may in relation to any such matter delegate to any such Board such powers, except the power to make rules, and such functions and duties as it may determine;
- (d) shall appoint a secretary in respect of each regional board;
- (e) shall supervise all work executed by committees of the Board, regional boards and committees of regional boards;
- (f) shall consider annual reports, financial reports, audited accounts and budgets submitted to it by regional boards;
- (g) may arrange conferences of secretaries and may receive recommendations from such conferences;
- (h) shall appoint duly qualified persons as auditors and solicitors of the Society at its first meeting in every year;
- (i) may appoint such number of organizing secretaries with such functions and duties as it may determine;
- (j) shall prepare an annual report on the activities of the Society;
- (k) shall annually prepare a budget in respect of the ensuing financial year.

Duties, functions and powers of the Board.

14. (1) There shall be an Executive Committee of the Board consisting of—

- (a) the person who is for the time being chairman of the Board, who shall be chairman of such Committee;
- (b) the person who is for the time being honorary treasurer of the Society; and
- (c) either—
 - (i) two members of the Board appointed by the Board at its first meeting in each year; or
 - (ii) one member of the Board so appointed and one person so appointed who need not be a member of the Board and who has special knowledge of any matter within the purview of the Society.

Executive Committee of the Board.

(2) The General Secretary and the Deputy General Secretary will be *ex officio* members of the Executive Committee.

(3) The Executive Committee may, subject to the directions of the Board, exercise all the powers and carry out all the functions of the Board between meetings of the Board, but shall not have power, save in so far as the Board otherwise directs, to set aside or vary any decision of the Board, and any action taken or decision made by the Executive Committee shall be subject to review at the first ensuing meeting of the Board.

(4) The Executive Committee shall meet at such times as the chairman of the Board may direct.

15. (1) The Board may from among its members appoint standing committees to carry out, subject to such conditions as it may determine, such functions of the Board as it may deter-

Standing committees of the Board.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

komitees kan vir die behoorlike verrigting van bedoelde werksaamhede al die bevoegdhede uitoefen en al die pligte uitvoer wat met betrekking tot die verrigting van daardie werksaamhede aan die Raad verleen of hom opgelê is.

(2) Die Raad kan te eniger tyd die aanstelling van 'n persoon as lid van 'n vaste komitee beëindig.

(3) Indien 'n lid van 'n vaste komitee ophou om lid daarvan te wees, kan die Raad 'n ander lid van die Raad as lid van daardie vaste komitee aanstel.

(4) Totdat 'n lid ingevolge subartikel (3) aangestel is, kan die oorblywende lede van die betrokke vaste komitee sy werksaamhede verrig.

Streeksrade.

16. (1) Die Raad moet voor die vasgestelde datum streeksrade instel vir die gebiede waarvoor streeksrade van die Bybelgenootskap by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan het en kan daarna van tyd tot tyd streeksrade vir die ander gebiede wat hy bepaal, instel.

(2) In die gebied waarvoor hy ingestel is, kan 'n streeksraad, onderworpe aan die voorskrifte van die Raad, die bevoegdhede uitoefen en die werksaamhede verrig en moet hy die pligte uitvoer wat deur die Raad aan hom gedelegeer is.

(3) Lede van 'n streeksraad word benoem op die wyse en bekleë hul amp vir die tydperk wat voorgeskryf word.

(4) 'n Streeksraad kies uit sy lede 'n voorsitter van die streeksraad wat sy amp as sodanig vir die tydperk wat voorgeskryf word, bekleë.

(5) 'n Streeksraad moet aan die Raad voorlê—

- (a) 'n jaarverslag ten opsigte van sy werksaamhede gedurende die betrokke jaar;
- (b) 'n finansiële verslag aan die end van die eerste ses maande van sy boekjaar en gesertifiseerde en ge-auditteerde rekeninge aan die end van sy boekjaar; en
- (c) 'n beraming van inkomste en uitgawe ten opsigte van die daaropvolgende boekjaar.

Reëls.

17. Die Raad kan reëls uitvaardig—

- (a) met betrekking tot 'n aangeleentheid wat kragtens hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word;
- (b) wat voorsiening maak vir die byeenroep van, en die kworum en prosedure op, vergaderings van die Raad, die Uitvoerende Komitee, vaste komitees van die Raad, en streeksrade;
- (c) wat die boekjaar van die Genootskap en van streeksrade voorskryf;
- (d) wat die kwalifikasies vir lidmaatskap van streeksrade voorskryf;
- (e) met betrekking tot amptontruiming deur lede van 'n streeksraad;
- (f) met betrekking tot die koöptering deur streeksrade van persone as lede van 'n streeksraad;
- (g) met betrekking tot die verteenwoordiging van die verskeie Kerke op streeksrade;
- (h) wat die verhouding tussen verskillende klasse lede van streeksrade, met inbegrip van gekoöpteerde lede, voorskryf;
- (i) met betrekking tot diensvoorwaardes van en pensioenskemas vir beamptes en werknemers van die Genootskap;
- (j) wat, in die algemeen, enigiets voorskryf wat na sy oordeel nodig of dienstig is om voorgeskryf te word ten einde die oogmerke van die Genootskap te bereik.

Rekeninge en
ouditering.

18. (1) Die Raad moet behoorlik boekhou van die eiendom en al die finansiële transaksies van die Genootskap en moet so gou doenlik na die end van elke boekjaar rekenings van die inkomste en uitgawe van die Genootskap vir sodanige jaar

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

mine, and such committees may for the proper carrying out of such functions exercise all the powers conferred and perform all the duties imposed upon the Board in respect of the carrying out of such functions.

(2) The Board may at any time terminate the appointment of any person as a member of a standing committee.

(3) If a member of a standing committee ceases to be a member thereof, the Board may appoint another member of the Board as a member of that standing committee.

(4) Until a member has been appointed under subsection (3) the remaining members of the standing committee concerned may carry out its functions.

16. (1) The Board shall before the fixed date establish regional boards for such areas for which regional boards of the Bible Society existed at the commencement of this Act and may thereafter from time to time establish regional boards for such other areas as it may determine. Regional boards.

(2) In the area for which it has been established, a regional board may, subject to the directions of the Board, exercise such powers and may carry out such functions and shall perform such duties as have been delegated to it by the Board.

(3) Members of a regional board shall be nominated in such manner and shall hold office for such period as may be prescribed.

(4) A regional board shall from among its members elect a chairman of the regional board who shall hold office as such for such period as may be prescribed.

(5) A regional board shall submit to the Board—

- (a) an annual report in respect of its activities during the year in question;
- (b) a financial account at the end of the first six months of its financial year and certified and audited accounts at the end of such year; and
- (c) an estimate of revenue and expenditure in respect of the ensuing financial year.

17. The Board may make rules—

Rules.

- (a) relating to any matter which shall or may be prescribed under this Act;
- (b) providing for the calling of, the quorum and procedure at, meetings of the Board, the Executive Committee, standing committees of the Board, and regional boards;
- (c) prescribing the financial year of the Society and of regional boards;
- (d) prescribing the qualifications for membership of regional boards;
- (e) relating to the vacation of office by members of a regional board;
- (f) relating to the co-option by regional boards of persons as members of a regional board;
- (g) relating to the representation of the various Churches on regional boards;
- (h) prescribing the ratio between different classes of members of regional boards, including co-opted members;
- (i) relating to conditions of service of and pension schemes for officers and employees of the Society;
- (j) in general, prescribing any matter which it considers it necessary or expedient to prescribe in order that the objects of the Society may be attained.

18. (1) The Board shall keep proper record of the property and all financial transactions of the Society and shall as soon as possible after the end of each financial year prepare accounts of the income and expenditure of the Society for such year Accounts and auditing.

Wet No. 15, 1970 WET OP DIE BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA, 1970.

opstel en moet 'n balansstaat van sy bate en laste soos aan die end van sodanige jaar opstel.

(2) Die boeke, rekenings en balansstaat van die Genootskap word geouditeer deur 'n gekwalifiseerde persoon wat deur die Raad kragtens artikel 13 (*h*) aangestel is.

Beperking op aanspreeklikheid van lede van Raad of streeksrade en beamptes en werknemers van die Genootskap.

19. 'n Lid van die Raad of 'n streeksraad of 'n beampte of werknemer van die Genootskap is nie aanspreeklik ten opsigte van enigiets wat te goeder trou ten behoeve van die Raad, die streeksraad of die Genootskap gedoen is nie.

Beamptes en werknemers van die Bybel-genootskap.

20. Iemand wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet 'n beampte of werknemer van die Bybel-genootskap was, word geag kragtens die bepalings van hierdie Wet as 'n beampte of werknemer van die Genootskap aangestel te gewees het.

Wysiging van die konstitusie van die Genootskap.

21. (1) Die Raad kan deur 'n besluit van 'n tweederde-meerderheid van sy lede die konstitusie van die Genootskap, soos in hierdie Wet beliggaam, wysig: Met dien verstande dat minstens twee maande vooraf kennis in die *Staatskoerant* van die voorgenome wysiging gegee word.

(2) Besonderhede van 'n wysiging van die konstitusie wat kragtens subartikel (1) aangebring is, word so gou doenlik nadat dit aangebring is, in die *Staatskoerant* gepubliseer.

Ontbinding van die Genootskap.

22. (1) Die Raad kan by besluit van die meerderheid van sy lede die Genootskap ontbind.

(2) So 'n besluit moet voorsiening maak vir die oordrag van die bates van die Genootskap, indien daar bates is nadat alle skulde van die Genootskap betaal is, aan 'n genootskap of liggaam van persone wat oogmerke het wat soortgelyk is aan dié van die Genootskap.

Verval van hierdie Wet.

23. Wanneer die ontbinding van die Genootskap finaal afgehandel is, verval hierdie Wet.

Kort titel.

24. Hierdie Wet heet die Wet op die Bybelgenootskap van Suid-Afrika, 1970.

BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA ACT, 1970.

Act No. 15, 1970

and shall prepare a balance sheet of its assets and liabilities as at the end of such year.

(2) The books, accounts and balance sheet of the Society shall be audited by a qualified person appointed by the Board under section 13 (h).

19. A member of the Board or a regional board or an officer or employee of the Society shall not be liable for anything done in good faith on behalf of the Board, the regional board or the Society.

Limitation of liability of members of Board or regional boards and officers and employees of the Society.

20. Any person who was an officer or employee of the Bible Society immediately prior to the commencement of this Act, shall be deemed to have been appointed as an officer or employee of the Society under the provisions of this Act.

Officers and employees of the Bible Society.

21. (1) The Board may by resolution of a two-thirds majority of its members amend the constitution of the Society, as embodied in this Act: Provided that at least two months' prior notice of the proposed amendment shall be given in the *Gazette*.

Amendment of the constitution of the Society.

(2) Details of any amendment of the constitution made under subsection (1) shall, as soon as possible after it has been made, be published in the *Gazette*.

22. (1) The Board may by resolution of the majority of its members dissolve the Society.

Dissolution of the Society.

(2) Such resolution shall make provision for the transfer of the assets of the Society, if there are any assets after the satisfaction of the liabilities of the Society, to a society or body of persons having objects similar to those of the Society.

23. When the dissolution of the Society has been finally completed, this Act shall lapse.

Lapsing of this Act.

24. This Act shall be called the Bible Society of South Africa Act, 1970.

Short title.

